



**UNIVERSITÉ RENNES 2  
HAUTE BRETAGNE**

**Campus Villejean**

Place du recteur Henri Le Moal  
CS 24307  
35043 Rennes cedex - France  
M Villejean - Université  
Tél. + 33 (0)2 99 14 10 00

**Campus La Harpe**

Avenue Charles Tillon  
CS 24414  
35044 Rennes cedex France  
M J. - F. Kennedy  
Tél. + 33 (0)2 99 14 10 00

**Campus Mazier**

2, avenue Antoine Mazier  
22015 Saint-Brieuc cedex 1  
France  
Tél. + 33 (0)2 96 60 43 00

**SUED**

Service universitaire  
d'enseignement à distance

**Campus La Harpe**

Avenue Charles Tillon  
CS 24414  
35044 Rennes cedex France  
M J. - F. Kennedy

sued-contact@univ-rennes2.fr  
02 99 14 14 15/20

REALISATION: SUED  
IMPRESSION SERVICE IMPRIMERIE/REPROGRAPHIE RENNES 2, octobre 2011



**UNIVERSITÉ  
RENNES  SUED**

**WWW.UNIV-RENNES2.FR**



Livret de filière



**UNIVERSITÉ  
RENNES **

**LICENCE  
BRETON**

**SUED**

2011/2012

# **Le mot du coordinateur**

## **CURSUS BRETON ET CELTIQUE**

Le département Breton & Celtique est à la fois ancien dans notre Université et récent par son cursus. Le premier poste d'enseignement du breton à l'université -ou, pour être exact, du celtique- a été créé en 1903 alors que les premiers cours avaient vu le jour dans les années 1880. C'est en 1911 qu'ont été établis deux diplômes d'université, le Diplôme d'Etudes Celtiques et le Diplôme Supérieur d'Etudes Celtiques. Ceux-ci furent, jusqu'en 1981, date de la création de la troisième année de licence, les seuls et uniques diplômes de breton.

Depuis cet "avant-14" le nombre des enseignants a décuplé, celui des étudiants a presque centuplé, et l'enseignement lui-même est devenu beaucoup plus "enseignement du breton" que "du celtique". La licence de breton a vu le jour en 1981 et le cursus a été complété par la création d'un DEUG en 1989 (Licence 1 et 2 aujourd'hui). Le cursus LMD (Licence, Master, Doctorat) est aujourd'hui complet. Le département compte plus de 200 étudiants spécialistes. Une centaine d'étudiants suit, par ailleurs, une option de breton dans le cadre d'une autre filière. Deux autres langues celtiques sont également enseignées dans le cadre du département : le gallois et l'irlandais.

Le département dispose d'un outil documentaire spécifique (Bibliothèque de breton, salle E 103). Il vient compléter les services communs de documentation qui, également, disposent d'un fond breton : médiathèque et BU (Bibliothèque Universitaire).

La recherche au sein du département s'effectue dans le cadre du laboratoire "Bretagne et Pays Celtique". Le Laboratoire a été reconnu Equipe d'Accueil (EA 3205) et est aujourd'hui une composante du Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC Rennes 2) localisé principalement à Brest. Le laboratoire et le département publient la revue Klask.

Les étudiants du département ont créé une association (Kejadenn) qui dispose d'un local (salle L 220) et organise diverses activités culturelles.

# CONTACTS

---

## Administration

Annie MORDELET, **secrétariat du département**, L206, 02 99 14 17 02,

[annie.mordelet@univ-rennes2](mailto:annie.mordelet@univ-rennes2)

Pascale DANIAUX, **gestionnaire du cours au SUED**, La Harpe 005, 02 99 14 14 17,

[pascale.daniaux@univ-rennes2](mailto:pascale.daniaux@univ-rennes2)

Jil BOUCHERIT, **bibliothèque**, E103, [jil.boucherit@univ-rennes2](mailto:jil.boucherit@univ-rennes2)

## Enseignants intervenant au SUED

Gwendal DENIS, directeur du département, L213, [gwendal.denis@univ-rennes2](mailto:gwendal.denis@univ-rennes2)

Lukian KERGOAT, coordinateur SUED pour le breton, L212, [lukian.kergoat@univ-rennes2](mailto:lukian.kergoat@univ-rennes2)

Hervé LE BIHAN, directeur de Klask, L221, [herve.lebihan@univ-rennes2](mailto:herve.lebihan@univ-rennes2)

Daniel LE DOUJET, E104, [daniel.ledoujet@univ-rennes2](mailto:daniel.ledoujet@univ-rennes2)

Mark KERRAIN, E105, [mark.kerrain@univ-rennes2](mailto:mark.kerrain@univ-rennes2)

Alan BOTREL, E104, [alan.botrel@univ-rennes2](mailto:alan.botrel@univ-rennes2)

Stefan MOAL, [stefan.moal@univ-rennes2.fr](mailto:stefan.moal@univ-rennes2.fr)

Ronan LE COADIC, [ronan.lecoadic@univ-rennes2.fr](mailto:ronan.lecoadic@univ-rennes2.fr)

Annest WHELDON-ROBERTS, lectrice de gallois, [annest.wheldon-roberts@univ-rennes2.fr](mailto:annest.wheldon-roberts@univ-rennes2.fr)

Deaglan O' CUINN, lecteur d'irlandais, [deaglan.ocuinn@gmail.com](mailto:deaglan.ocuinn@gmail.com)

Coordinateur pédagogique : Lukian KERGOAT  
Tel : 02 99 14 17 05  
Mel : [lukian.kergoat@univ-rennes2.fr](mailto:lukian.kergoat@univ-rennes2.fr)

Gestionnaire SUED : Pascale DANIAUX  
Tel : 02 99 14 14 17  
Mel : [pascale.daniaux@univ-rennes2.fr](mailto:pascale.daniaux@univ-rennes2.fr)

## LICENCE 1 – niveau confirmé

<b>UEF 1 – Semestre 1</b>		<b>C4D1F11</b>
Vocabulaire	L. Kergoat	C4D1F111
Compréhension	M. Kerrain	CAD1F112
Soutien (Breton familial) commun aux 3 niveaux	L. Kergoat	C4F1F132
<b>UEF 2 – Semestre 1</b>		<b>C4D1F21</b>
Expression écrite	G. Denis	C4D1F211
Expression orale	D. Le Doujet	C4D1F212
<b>UEF 3 – Semestre 1 (commun aux 3 niveaux)</b>		<b>C4D1F31</b>
Grammaire	L. Kergoat	C4D1F311
<b>UEM 1 – Semestre 1 Méthodologie disciplinaire</b>		<b>C4A1M1</b>
Approfondissement	D. Le Doujet	C4A1M11
Approfondissement	D. Le Doujet	C4A1M12
<b>UEM 2 – Semestre 1 Méthodologie professionnelle</b>		<b>C4A1M2</b>
Projet professionnel (SCD-SUIO)		C4A1M21
Méthodologie informatique		E5A1M22
<b>UEF 1 – Semestre 2</b>		<b>C4D2F11</b>
Thème	G. Denis	C4D2F111
Version	A. Botrel	C4D2F112
Soutien (Breton quotidien) commun aux 3 niveaux	L. Kergoat	C4E2F122
<b>UEF 2 – Semestre 2</b>		<b>C4D2F21</b>
Syntaxe	M. Kerrain	C4D2F211
Pratique orale	D. Le Doujet	C4D2F212
<b>UEF 3 – Semestre 2</b>		<b>C4D2F31</b>
Initiation à l'analyse littéraire	S. Moal	C4D2F311
<b>UEM 1 – Semestre 2 Méthodologie disciplinaire</b>		<b>C4A2M1</b>
Technique de la traduction	R. Le Coadic	C4A2M11
Initiation à la recherche littéraire	R. Le Coadic	C4A2M12

## Voir livret des transversaux

### Si Langue Vivante en continuation (UEL)

- UEF Bis Semestre 1
- Champ Semestre 2
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 2 (C4A2M3)

### Si Langue Vivante en Initiation niveau 1 (UEL)

- Champ Semestre 2 C4A1M
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 1 (C4A1M3)

### Enseignement facultatif : LV 2 ou Latin

## LICENCE 1 – niveau intermédiaire

<b>UEF 1 – Semestre 1</b> Technique de l'écrit Soutien (Breton familial) commun aux 3 niveaux	M. Kerrain L. Kergoat	<b>C4E1F12</b> C4E1F121 C4F1F132
<b>UEF 2 – Semestre 1</b> Pratique orale	M. Kerrain	<b>C4E1F22</b> C4E1F221
<b>UEF 3 – Semestre 1 (commun aux 3 niveaux)</b> Grammaire	L. Kergoat	<b>C4E1F32</b> C4E1F321
<b>UEM 1 – Semestre 1 Méthodologie disciplinaire</b> Approfondissement Approfondissement	D. Le Doujet D. Le Doujet	<b>C4A1M1</b> C4A1M11 CAA1M12
<b>UEM 2 – Semestre 1 Méthodologie professionnelle</b> Projet professionnel (SCD-SUIO) Méthodologie informatique		<b>C4A1M2</b> C4A1M21 E5A1M22
<b>UEF 1 – Semestre 2</b> Thème Version Soutien (Breton quotidien) commun aux 3 niveaux	G. Denis A. Botrel L. Kergoat	<b>C4D2F11</b> C4D2F111 C4D2F112 C4E2F122
<b>UEF 2 – Semestre 2</b> Syntaxe Pratique orale	M. Kerrain D. Le Doujet	<b>C4D2F21</b> C4D2F211 C4D2F212
<b>UEF 3 – Semestre 2</b> Initiation à l'analyse littéraire	S. Moal	<b>C4D2F31</b> C4D2F311
<b>UEM 1 – Semestre 2 Méthodologie disciplinaire</b> Technique de la traduction Initiation à la recherche littéraire	R. Le Coadic	<b>C4A2M1</b> C4A2M11 C4A2M12

### Voir livret des transversaux

#### Si Langue Vivante en continuation (UEL)

- UEF Bis Semestre 1
- Champ Semestre 2
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 2 (C4A2M3)

#### Si Langue Vivante en Initiation niveau 1 (UEL)

- Champ Semestre 2
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 1 (C4A1M3)

Enseignement facultatif : LV 2 ou Latin

## LICENCE 1 – niveau débutant

<b>UEF 1 – Semestre 1</b>		<b>C4F1F13</b>
Apprentissage	M. Kerrain	C4F1F131
Soutien (Breton familial) commun aux 3 niveaux	L. Kergoat	C4F1F132
<b>UEF 2 – Semestre 1</b>		<b>C4F1F23</b>
Renforcement	M. Kerrain	C4F1F231
<b>UEF 3 – Semestre 1 (commun aux 3 niveaux)</b>		<b>C4F1F33</b>
Grammaire -	L. Kergoat	C4F1F331
<b>UEM 1 – Semestre 1 Méthodologie disciplinaire</b>		<b>C4A1M1</b>
Approfondissement	D. Le Doujet	C4A1M11
Approfondissement	D. Le Doujet	C4A1M12
<b>UEM 2 – Semestre 1 Méthodologie professionnelle</b>		<b>C4A1M2</b>
Projet professionnel (SCD-SUIO)		C4A1M21
Méthodologie informatique		E5A1M22
<b>UEF 1 – Semestre 2</b>		<b>C4E2F12</b>
Phonétique	D. Le Doujet	C4E2F121
Soutien (Breton quotidien) commun aux 3 niveaux	L. Kergoat	C4E2F122
<b>UEF 2 – Semestre 2</b>		<b>C4E2F22</b>
Breton écrit	M. Kerrain	C4E2F221
<b>UEF 3 – Semestre 2</b>		<b>C4E2F32</b>
Breton Oral	M. Kerrain	C4E2F321
<b>UEM 1 – Semestre 2 Méthodologie disciplinaire</b>		<b>C4A2M1</b>
Technique de la traduction	R. Le Coadic	C4A2M11
Initiation à la recherche littéraire		C4A2M12

### Voir livret des transversaux

#### Si Langue Vivante en continuation (UEL)

- UEF Bis Semestre 1
- Champ Semestre 2
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 2 (C4A2M3)

#### Si Langue Vivante en Initiation niveau 1 (UEL)

- Champ Semestre 2
- UEM 3 Méthodologie documentaire Semestre 1 (C4A1M3)

**Enseignement facultatif : LV 2 ou Latin**

# DESCRIPTIFS DES COURS ET BIBLIOGRAPHIES

## LICENCE 1 - Semestre 1 - Niveau confirmé

<b>UEF1</b>	<b>Vocabulaire et phraséologie</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Le cours aborde la lexicologie dans le champ des usages réels, dans le cadre de pratiques langagières diversifiées. Il a pour finalité de favoriser la prise de parole et l'expression écrite dans des situations de communication très différenciées, de la conversation ordinaire jusqu'à des registres plus spécialisés (sciences, techniques et médias). L'analyse du syntagme nominal représente une composante importante du cours, dans sa partie théorique (analyse des règles de dérivation et de composition, constructions syntaxiques, étude de contextes, sémantique...) <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		
<b>UEF1</b>	<b>Soutien (Breton familier) commun aux 3 niveaux</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Le cours se propose d'accompagner l'apprenant dans son expression orale et écrite dans les limites d'un environnement familier : cadre de vie, relations de proximité, expression des sentiments... Le module propose également une introduction à l'étude des locutions figurées qui sera poursuivie au second semestre. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en-ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		
<b>UEF1</b>	<b>Compréhension</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> Etude de textes littéraires des meilleurs auteurs du XXème siècle, de l'école de « Gwalarn » à nos jours.		
<b>Bibliographie :</b> Roparz Hemon & Ronan Huon Dictionnaire breton-français et français-breton, Al Liamm. Roparz Hemon Grammaire bretonne, Al Liamm.		
<b>UEF2</b>	<b>Expression écrite</b>	<b>Gwendal Denis</b>
<b>Descriptif :</b> Trois axes : - <u>Rédiger</u> : acquérir une méthodologie et les réflexes d'écriture. - <u>Traduire</u> : Le thème permet d'insister sur la syntaxe, la morphologie et le lexique ; - <u>Lire</u> : Afin de donner un premier contact avec la littérature d'expression bretonne (nouvelles)		
<b>UEF2</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Daniel Le Doujet</b>
<b>Descriptif :</b> Pratique orale du breton.		
<b>UEF3</b>	<b>Grammaire commun aux 3 niveaux</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Ce cours ne remplace pas une grammaire d'usage. S'il procède à une révision de quelques structures grammaticales fondamentales de la langue, il a pour ambition, plus précisément, d'acquérir des notions de phonétique et de phonologie bretonne dans la perspective d'une approche contrastive de la prononciation du breton et du français. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		
<b>UEM1</b>	<b>Méthodologie disciplinaire - Approfondissement</b>	<b>Daniel Le doujet</b>
<b>Descriptif :</b>		

## SEMESTRE 2 - Niveau confirmé

UEF1	Thème	Gwendal Denis
<b>Descriptif :</b> Le cours est basé sur la traduction de textes empruntés au corpus littéraire. Il insiste sur la syntaxe. Il a pour but de mettre en évidence les régularités d'un système.		

UEF1	Version	Alain Botrel
<b>Descriptif :</b> Travail de traduction à partir de textes littéraires des deux siècles précédents et de textes journalistiques.		

UEF1	Soutien (Breton quotidien) commun au 3 niveaux	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Dans le prolongement du cours du premier semestre, ce module aide l'étudiant à développer des compétences d'expression touchant au champ des relations sociales. L'étude des proverbes servira de support singulier à cette approche. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

UEF2	Syntaxe	Mark Kerrain
<b>Descriptif :</b> L'étudiant doit pouvoir expliquer les phénomènes grammaticaux en breton. Le cours de grammaire porte sur l'étude de la phrase simple et de la phrase complexe et étudie les différentes propositions subordonnées.		

UEF2	Pratique orale	Daniel LeDoujet
<b>Descriptif :</b> A partir de textes et d'enregistrements divers, travail de compréhension et d'expression orale permettant de consolider les bases grammaticales et de les développer.		
<b>Bibliographie :</b> -Roparz Hemon Yezhadur Bihan ar Brezhoneg, Al Liamn, 1979. -Bec'h de'i, TES, 1994.		

UEF3	Initiation à l'analyse littéraire	Stéphane Moal
<b>Descriptif :</b> A partir d'extraits courts (nouvelles, poèmes, passages de romans ou de pièces de théâtre), apprentissage des techniques d'analyse littéraire avec mise en œuvre du lexique breton adéquat.		
<b>Bibliographie :</b> - <i>Geriadur ar skrivagnerien ha yezhourien</i> , L.Raoul L. 1992. Al Liamn - <i>Istor lennegezh vrezhonek an amzer-vremañ</i> , Abeozen (Elies F.) 1957. Al Liamn - <i>Lennegezh ar brezhoneg en XXvet kantved</i> - levrennoù 1, 2 ha 3, 2002, 2003 ha 2008. Skol-Vreizh - <i>Histoire littéraire et culturelle de la Bretagne</i> / dir. J.Balcou et Y. Le Gallo. - Paris : Champion ; Spézet : Coop Breizh, 1987 / 1997 - 3 vol. - <a href="http://www.brezhoneg21.com/GDIW/LENNEGEZH.pdf">http://www.brezhoneg21.com/GDIW/LENNEGEZH.pdf</a>		

UEM1	Méthodologie disciplinaire	Ronan Le Coadic
<b>Descriptif :</b>		

## SEMESTRE 1 - Niveau Intermédiaire

<b>UEF1</b>	<b>Technique de l'écrit</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> Apprentissage pour non-débutants. S'adresse à des étudiants ayant une connaissance parcellaire de la langue. Basé sur l'étude du Manuel NI A GOMZ GREZHONEG (Mark Kerrain, éditions TES)		
<b>Bibliographie :</b> Roparz Hemon Grammaire bretonne, Al Liamm. Yann Desbordes Grammaire du breton moderne, , Hor Yezh.		

<b>UEF1</b>	<b>Soutien (Breton familier) commun aux 3 niveaux</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Le cours se propose d'accompagner l'apprenant dans son expression orale et écrite dans les limites d'un environnement familial : cadre de vie, relations de proximité, expression des sentiments... Le module propose également une introduction à l'étude des locutions figurées qui sera poursuivie au second semestre. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

<b>UEF2</b>	<b>Pratique orale</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> Complément à l'UEF 1		

<b>UEF3</b>	<b>Grammaire</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Ce cours ne remplace pas une grammaire d'usage. S'il procède à une révision de quelques structures grammaticales fondamentales de la langue, il a pour ambition, plus précisément, d'acquérir des notions de phonétique et de phonologie bretonne dans la perspective d'une approche contrastive de la prononciation du breton et du français. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

<b>UEM1</b>	<b>Méthodologie disciplinaire - Approfondissement</b>	<b>Daniel Le Doujet</b>
<b>Descriptif :</b>		

## SEMESTRE 2 - Niveau Intermédiaire

<b>UEF1</b>	<b>Thème</b>	<b>Gwendal Denis</b>
<b>Descriptif :</b> Le cours est basé sur la traduction de textes empruntés au corpus littéraire. Il insiste sur la syntaxe. Il a pour but de mettre en évidence les régularités d'un système.		

<b>UEF1</b>	<b>Version</b>	<b>Alain Botrel</b>
<b>Descriptif :</b> Travail de traduction à partir de textes littéraires des deux siècles précédents et de textes journalistiques.		

<b>UEF1</b>	<b>Soutien (Breton quotitien) commun aux 3 niveaux</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Dans le prolongement du cours du premier semestre, ce module aide l'étudiant à développer des compétences d'expression touchant au champ des relations sociales. L'étude des proverbes servira de support singulier à cette approche. ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

<b>UEF2</b>	<b>Syntaxe</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> L'étudiant doit pouvoir expliquer les phénomènes grammaticaux en breton. Le cours de grammaire porte sur l'étude de la phrase simple et de la phrase complexe et étudie les différentes propositions subordonnées .		
<b>Bibliographie :</b> -Roparz Hemon Yezhadur Bihan ar Brezhoneg, Al Liamn, 1979. -Bec'h de'i, TES, 1994.		

<b>UEF2</b>	<b>Pratique orale</b>	<b>Daniel Le Doujet</b>
<b>Descriptif :</b> A partir de textes et d'enregistrements divers, travail de compréhension et d'expression orale permettant de consolider les bases grammaticales et de les développer.		
<b>Bibliographie :</b> -Roparz Hemon Yezhadur Bihan ar Brezhoneg, Al Liamn, 1979. -Bec'h de'i, TES, 1994.		

<b>UEF3</b>	<b>Initiation à l'analyse littéraire</b>	<b>Stéphane Moal</b>
<b>Descriptif :</b> A partir d'extraits courts (nouvelles, poèmes, passages de romans ou de pièces de théâtre), apprentissage des techniques d'analyse littéraire avec mise en œuvre du lexique breton adéquat.		
<b>Bibliographie :</b> - <i>Geriadur ar skrivagnerien ha yezhourien</i> , L.Raoul L. 1992. Al Liamm - <i>Istor lennegezh vrezhonek an amzer-vremañ</i> , Abeozen (Elies F.) 1957. Al Liamm - <i>Lennegezh ar brezhoneg en XXvet kantved</i> - levrennoù 1, 2 ha 3, 2002, 2003 ha 2008. Skol-Vreizh - <i>Histoire littéraire et culturelle de la Bretagne</i> / dir. J.Balcou et Y. Le Gallo. - Paris : Champion ; Spézet : Coop Breizh, 1987 / 1997 - 3 vol. - <a href="http://www.brezhoneg21.com/GDIW/LENNEGEZH.pdf">http://www.brezhoneg21.com/GDIW/LENNEGEZH.pdf</a>		

<b>UEM1</b>	<b>Méthodologie disciplinaire</b>	<b>Ronan Le Coadic</b>
<b>Descriptif :</b>		

## SEMESTRE 1 - Niveau débutant

UEF1	Apprentissage	Mark Kerrain
<b>Descriptif :</b> Apprentissage du breton dans le cadre d'une formation principale. S'adresse à des étudiants n'ayant aucune notion de la langue. Le cours reprend la méthode Ni a gomz brezhoneg (méthode multimédia, éditions TES, 2005).		
<b>Bibliographie :</b> Mark Kerrain Ni a gomz brezhoneg, TES, 1997 - version CD-Rom, 2005 Mark Kerrain Troit e brezhoneg, sav-heol, 2003.		

UEF1	Soutien (Breton familial) commun aux 3 niveaux	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Le cours se propose d'accompagner l'apprenant dans son expression orale et écrite dans les limites d'un environnement familial : cadre de vie, relations de proximité, expression des sentiments... Le module propose également une introduction à l'étude des locutions figurées qui sera poursuivie au second semestre. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

UEF2	Renforcement	Mark Kerrain
<b>Descriptif :</b> Complément à l'UEF 1 : pratique orale, grammaire, compréhension... Le cours, dispensé reprend la méthode Ni a gomz brezhoneg (méthode multimédia, éditions TES, 2005).		

UEF3	Grammaire commun aux 3 niveaux	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Ce cours ne remplace pas une grammaire d'usage. S'il procède à une révision de quelques structures grammaticales fondamentales de la langue, il a pour ambition, plus précisément, d'acquérir des notions de phonétique et de phonologie bretonne dans la perspective d'une approche contrastive de la prononciation du breton et du français. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

UEM1	Méthodologie disciplinaire - Approfondissement	Daniel Le Doujet
<b>Descriptif :</b>		

## SEMESTRE 2 - Niveau débutant

<b>UEF1</b>	<b>Phonétique</b>	<b>Daniel Le Doujet</b>
<b>Descriptif :</b> Pratique orale du breton. Etude de documents et exercices d'application.		

<b>UEF1</b>	<b>Soutien (Breton quotidien)</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Dans le prolongement du cours du premier semestre, ce module aide l'étudiant à développer des compétences d'expression touchant au champ des relations sociales. L'étude des proverbes servira de support singulier à cette approche. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

<b>UEF2</b>	<b>Breton écrit</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> Prolongement des UEF 1 sem. 1 Le cours, dispensé reprend la méthode Ni a gomz brezhoneg (méthode multimédia, éditions TES, 2005). Travail de compréhension et d'expression écrite pour ceux qui le désirent permettant de consolider les bases grammaticales et de les développer. Le vocabulaire nouveau est réemployé dans des thèmes d'imitation. <input type="radio"/> Ce cours sera disponible uniquement en-ligne sur internet.		

<b>UEF3</b>	<b>Breton oral</b>	<b>Mark Kerrain</b>
<b>Descriptif :</b> Prolongement de l'UEF1 sem. 1		

<b>UEM1</b>	<b>Méthodologie disciplinaire</b>	<b>Ronan Le Coadic</b>
<b>Descriptif :</b>		

# BRETON

Coordinateur pédagogique : Lukian KERGOAT  
Tel : 02 99 14 17 05  
Mel : [lukian.kergoat@univ-rennes2.fr](mailto:lukian.kergoat@univ-rennes2.fr)

Gestionnaire SUED : Pascale DANIAUX  
Tel : 02 99 14 14 17  
Mel : [pascale.daniaux@univ-rennes2.fr](mailto:pascale.daniaux@univ-rennes2.fr)

## LICENCE 2

<b>UEF 1 – Semestre 3</b>		<b>C4A3F1</b>
Analyse littéraire	S. Moal	C4D3F11
Initiation à la littérature	A. Botrel	C4D3F12
<b>UEF 2 – Semestre 3</b>		<b>C4A3F2</b>
Thème	G. Denis	C4D3F21
Version	H. Le Bihan	C4D3F22
<b>UEF 3 – Semestre 3</b>		<b>C4A3F3</b>
Expression écrite	A. Botrel	C4D3F31
Compréhension	D. Le Doujet	C4D3F32
Soutien (Phraséologie)	L. Kergoat	C4D3F33
<b>UEP</b> (voir le livret des enseignements transversaux)		
<b>UEL</b> (voir le livret des enseignements transversaux)		
<b>UEF 1 – Semestre 4</b>		<b>C4A4F1</b>
Breton oral	M. Kerrain	C4D4F11
Phonétique et phonologie	L. Kergoat	C4D4F12
<b>UEF 2 – Semestre 4</b>		<b>C4A4F2</b>
Grammaire	L. Kergoat	C4D4F21
Syntaxe	A. Botrel	C4D4F22
<b>UEF 3 – Semestre 4</b>		<b>C4A4F3</b>
Civilisation : Bretagne du 20 <sup>e</sup> siècle – Culture et société	R. Le Coadic	C4D4F31
Soutien (Exercices phonétiques)	L. Kergoat	C4D4F32

### Voir livret des transversaux

- Enseignement professionnel (UEP)
- Langue Vivante en continuation (UEL)

ou

- Langue Vivante en Initiation niveau 2 (UEL)

Enseignement facultatif : LV 2 ou Latin

# DESCRIPTIFS DES COURS ET BIBLIOGRAPHIES

## LICENCE 2 - SEMESTRE 3

UEF1	Analyse littéraire	Stéphane Moal
<b>Descriptif :</b>		

UEF1	Initiation à la littérature	Alain Botrel
<b>Descriptif :</b> Initiation à l'histoire de la littérature de langue bretonne. Premier contact avec les faits marquants de cette histoire, les oeuvres les plus significatives et les principaux écrivains.		

UEF2	Thème	Gwendal Denis
<b>Descriptif :</b> Traduction de textes littéraires permettant la mise en pratique des acquis (morphologie lexicale et morphologie syntaxique en particulier). Traduction de textes non littéraires qui place l'étudiant devant la nécessité d'aborder une autre langue de communication que la langue littéraire.		

UEF2	Version	Hervé Le Bihan
<b>Descriptif :</b> Traduction de textes littéraires ou non mettant en valeur tant les richesses lexicales que les richesses syntaxiques de la langue bretonne. Approche des problèmes induits par les niveaux de langues.		
<b>Bibliographie sommaire :</b> Roparz Hemon Geriadur istorel ar brezhoneg, Preder, Francis Favereau Geriadur ar brezhoneg a-vremañ, Skol Vreizh, Geriadur brezhoneg An Here, F. Kervella Yezhadur bras ar brezhoneg, Al Liamm Francis Favereau Grammaire du breton contemporain.		

UEF3	Expression écrite	Alain Botrel
<b>Descriptif :</b> Apprendre aux étudiants à lire un texte et à produire des écrits.		

UEF3	Compréhension	Daniel Le Doujet
<b>Descriptif :</b> Le descriptif figure en première page du cours		

UEF3	Soutien (Phraséologie)	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> De la formulation ordinaire aux constructions stylistiques complexes, chaque langue organise ses termes et lexèmes en contexte selon des règles idiomatiques particulières. Le cours dégagera quelques constantes qui font le "spered ar yezh" (l'esprit du breton) à travers l'étude des "genres courts" plus particulièrement (proverbes, dictons...) ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

## LICENCE 2 - SEMESTRE 4

UEF1	Breton oral	Mark Kerrain
<b>Descriptif :</b> Le cours a pour but de favoriser l'expression orale concernant des thèmes d'actualité (politiques ou faits divers). L'étude d'une pièce de théâtre en breton populaire vient soutenir le cours.		
<b>Bibliographie sommaire :</b> Y.V. Perrot An aotrou Kerlaban		

UEF1	Phonétique et phonologie	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Le module propose une analyse approfondie des règles de prononciation du breton : <ul style="list-style-type: none"> <li>- inventaire des phonèmes, allophones et archiphonèmes,</li> <li>- accent de mot et de phrase,</li> <li>- longueur vocalique et consonantique,</li> <li>- neutralisation et contamination vocaliques,</li> <li>- réalisation des consonnes finales absolues, sandhi externe et interne,</li> <li>- élision et tempo,</li> <li>- registres et variation, etc.</li> </ul> Afin de faciliter la transcription phonétique sur un clavier d'ordinateur, une nouvelle police phonétique a été mise au point (©Kergoat). Cette police est spécialement adaptée au breton et au clavier AZERTY. Elle convient également à la transcription de l'ensemble des langues de l'ouest de l'Europe (caractères, suprasegmentaux, diacritiques rendus accessibles par le clavier). La police est téléchargeable sur le site du cours. ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

UEF2	Grammaire	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Le cours propose une mise en perspective systématique de la grammaire du mot et de la phrase, tout en insistant sur certaines structures. Ces structures ont été retenues pour la complexité de leur organisation ou leur mode de fonctionnement très éloigné de la logique du français. Quelques illustrations métaphoriques suffiront en guise de présentation sommaire de cette approche contrastive : <ul style="list-style-type: none"> <li>- le breton, langue "collectiviste",</li> <li>- la langue "passive",</li> <li>- le passé n'est pas le présent,</li> <li>- où est donc passé mon "topic" ?</li> </ul> Au-delà de l'analyse, le cours a également pour objectif la correction de l'expression. De nombreux exercices, proposés en autocorrection, complètent le module. ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

UEF2	Syntaxe	Alain Botrel
<b>Descriptif :</b> Etude de cas.		
<b>Bibliographie :</b> R. Hemon Geriadur istorel ar brezhoneg, R. Hemon Yezhadur istorel ar brezhoneg, Geriadur brezhoneg AN HERE F. Favereau Geriadur ar brezhoneg a-vreman, F. Favereau Grammaire du breton contemporain, R. Le Gléau Etudes syntaxiques, F. Kervella Yezhadur bras ar brezhoneg,		

## LICENCE 2 - SEMESTRE 4

UEF3	Civilisation : Bretagne du 20 <sup>ème</sup> siècle Culture et société	R. Le Coadic
<b>Descriptif :</b> Etudier en breton les divers aspects de la culture bretonne au sens large (conditions de vie, cadre socioculturel et sociolinguistique), voilà l'objectif pédagogique. Le contenu de ce cours porte sur une douzaine de questions de civilisation d'aujourd'hui (essentiellement du XXe siècle avec parfois référence au XIXe siècle).		
<b>Bibliographie :</b> F. Favereau Breizh a-vremañ, Skol Vreizh, 2005 (version en breton correspondant au cours & version en français, réédition 2005) : Bretagne contemporaine – Culture, Langue, Identité		

UEF3	Soutien (Exercices phonétiques)	Lukian Kergoat
<b>Descriptif :</b> Ce module vient compléter le cours de phonétique et phonologie en proposant des exercices d'investigation et d'application. Des enregistrements en MP3 seront intégrés en cours d'année dans la rubrique "annexes" du cours. ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

# BRETON

---

Coordinateur pédagogique : Lukian KERGOAT  
Tel : 02 99 14 17 05  
Mel : [lukian.kergoat@univ-rennes2.fr](mailto:lukian.kergoat@univ-rennes2.fr)

Gestionnaire SUED : Pascale DANIAUX  
Tel : 02 99 14 14 17  
Mel : [pascale.daniaux@univ-rennes2.fr](mailto:pascale.daniaux@univ-rennes2.fr)

## LICENCE 3

<b>UEF 1 – Semestre 5</b>		<b>C4A5F1</b>
Traduction	A. Botrel	C4D5F11
Expression écrite et orale	M. Kerrain	C4D5F12
<b>UEF 2 – Semestre 5</b>		<b>C4A5F2</b>
Sociolinguistique	H. Le Bihan	C4D5F21
Phonologie	G. Denis	C4D5F22
<b>UEF 3 – Semestre 5</b>		<b>C4A5F3</b>
Minorité et société	R. Le Coadic	C4D5F31
Littérature	G. Denis	C4D5F32
Soutien (Lectologie)	L. Kergoat	C4D5F33
<b>UEP</b> (voir le livret des enseignements transversaux)		
<b>UEL</b> (voir le livret des enseignements transversaux)		
<b>UEF 1 – Semestre 6</b>		<b>C4A6F1</b>
Dialectologie	L. Kergoat	C4D6F11
Histoire de la langue	L. Kergoat	C4D6F12
<b>UEF 2 – Semestre 6</b>		<b>C4A6F2</b>
Textes anciens	H. Le Bihan	C4D6F21
Littérature orale	H. Le Bihan	C4D6F22
<b>UEF 3 – Semestre 6</b>		<b>C4A6F3</b>
Médias	S. Moal	C4D6F31
Ateliers méthodologiques	S. Moal	C4D6F32
Soutien (registres et normes)	L. Kergoat	C4D6F33

### Voir livret des transversaux

→ Enseignement professionnel (UEP)

→ Langue Vivante en continuation (UEL)

ou

→ Langue Vivante en Initiation niveau 3 (UEL)

Enseignement facultatif : LV 2 ou Latin

# DESCRIPTIFS DES COURS ET BIBLIOGRAPHIES

## LICENCE 3 - SEMESTRE 5

UEF1	Traduction	Alain Botrel
<b>Descriptif :</b> Méthodologie de la traduction. Travail de traduction raisonnée et d'explication grammaticale, à partir d'un corpus de textes en français (une trentaine) et de textes en breton (une douzaine), du XXe mais aussi du XIXe siècle.		

UEF1	Expression écrite et orale	Mark Kerrain
<b>Descriptif :</b> Le cours aborde, à partir de divers supports écrits et oraux, l'étude des niveaux de langue et des variations du standard écrit. Cours en breton. Le cours de breton oral utilise une cassette d'enregistrements et un livret d'exercices accompagné d'une comédie de l'écrivain Ivon Krog.		
<b>Bibliographie :</b> Ivon Krog Kleñved ar Medalennou, Brezhoneg Gwell pe well, sav-Heol (19 A straed Brest – 35000 Roazhon) Ar geriadur brezhoneg, An Here.		

UEF2	Sociolinguistique	Hervé Le Bihan
<b>Descriptif :</b> Deux aspects essentiels seront abordés dans ce cours. D'une part le long chemin de la normativisation de la langue bretonne depuis les origines, où l'on étudiera le processus de standardisation de la langue dans son ensemble (syntaxe, vocabulaire, orthographe, rapports aux dialectes). D'autre part sera examinée la normalisation de la langue bretonne, c'est-à-dire sa place dans la vie publique, à l'école, dans les médias, etc. Tant pour la normativisation que pour la normalisation on comparera différentes situations dans d'autres langues (comme le gallois, le basque, le galicien, le catalan...).		
<b>Bibliographie :</b> Erwan Evenou La langue bretonne en quête de légitimité dans l'éducation et la vie publique (édité à compte d'auteur) Claude an Du Histoire d'un interdit. Le breton à l'école. Hor Yezh, 2000 Jean-Charles Perazzi, Diwan vingt ans d'enthousiasme, de doute et d'espoir, Coop-Breizh, 1998 Herve Abalain Histoire de la langue bretonne, Gisserot, 2000 Herve Abalain Histoire des langues celtiques, Gisserot, 1998 Louis-Jean Calvet La sociolinguistique, Que sais-je?, 2003 Louis-Jean Calvet Linguistique et colonialisme. Petit traité de glottophagie, Payot, 1974 Pierre Bourdieu Langage et pouvoir symbolique, Points, 2001 Ofis ar brezhoneg Un avenir pour la langue bretonne, 2002		

UEF2	Phonologie	Gwendal Denis
<b>Descriptif :</b> Ce cours complète les deux heures hebdomadaires de "syntaxe" ( Herve Le Bihan). Principaux point abordés : phonétique et phonologie ; le phonème ; la prosodie ; le sandhi ; les consonnes latentes ; les semi-voyelles ; la fréquence - les fonctions du langage : langue et réalité ; langue parlée et code écrit ; langue et société ; la parole.		

<b>UEF3</b>	<b>Minorité et société</b>	<b>Ronan Le Coadic</b>
<b>Descriptif :</b> Comment les minorités sont-elles perçues et s'intègrent-elles dans les sociétés où elles vivent ? Quels sont leurs droits et leurs obligations ? Dans quels rapports de pouvoir s'insèrent-elles ? Et, tout d'abord, comment les définit-on et de quel type de minorités parlons-nous précisément ? Car il en existe une gamme très large, au sein de laquelle on peut citer les femmes, les homosexuels, les personnes handicapées, les étrangers, les immigrés, les minorités nationales... Le cours comportera donc une approche théorique de la notion de minorité, puis se focalisera sur l'étude concrète d'un type particulier de minorité : les minorités nationales, au sens où le philosophe canadien Will Kymlicka les définit, à savoir « les groupes qui constituent des sociétés complètes et fonctionnelles situées sur leur terre d'origine avant d'être intégrées (incorporated) à un État plus important ».		
<b>Bibliographie :</b> Indiqué dans l'avant propos de son cours		

## LICENCE 3 - SEMESTRE 5

<b>UEF3</b>	<b>Poésie</b>	<b>Gwendal Denis</b>
<b>Descriptif :</b> Etude de morceaux choisis.		

<b>UEF3</b>	<b>Soutien (Lectologie)</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Au-delà de l'étude des registres de langue, le cours introduit la notion de variation : dialecte et sociolecte, basilecte et acrolecte, idiolecte et panlecte... Le cours aborde également la notion d'évolution dans la prononciation, la morphosyntaxe, comme dans les formes d'usage (chronolectologie). ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

## LICENCE 3 - SEMESTRE 6

<b>UEF1</b>	<b>Dialectologie</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Après une introduction sur la notion de langue et dialecte, les définitions traditionnelles des "dialectes bretons" seront rappelées. Il sera procédé ensuite à un inventaire systématique de la "variation", de la diversité dialectale du breton en partant de lieux géographiques prédéterminés. Les éléments mis en évidence seront alors organisés en fonction de tendances archaïsantes, réductrices, évolutionnistes... Les véritables lignes de force de la variation en breton apparaîtront alors. Divers travaux pratiques, de type cartographique, viendront soutenir l'exposé théorique. ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

<b>UEF1</b>	<b>Histoire de la langue</b>	<b>Lukian Kergoat</b>
<b>Descriptif :</b> Le cours se propose de tracer les grandes évolutions linguistiques ("histoire interne") qui ont marqué les différentes périodes de l'histoire du breton : "archétype" brittonique, vieux-breton, moyen-breton, breton moderne. L'histoire de la langue est décrite en privilégiant les faits qui expliquent la variété synchronique actuelle. En plus des devoirs, de nombreux exercices seront proposés en autocorrection. Hormis les cours du SUED, de nombreux documents annexes seront mis en ligne et téléchargeables sous "Rennes2" > "Cursus en ligne" > "compléments de cours présentiels" > (documents graphiques et MP3, référentiels grammaticaux et phonologiques, police phonétique...) ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)		

## LICENCE 3 - SEMESTRE 6

UEF2	Textes anciens	Hervé Le Bihan
<p><b>Descriptif :</b>            Dans ce cours on abordera les liens qui existent entre l'ancienne tradition brittonique (et celtique au sens large) et les traditions populaires telles qu'elles ont été recueillies à partir du dix-neuvième siècle (jusqu'à aujourd'hui), tant sur l'île de Bretagne qu'en Bretagne-Armorique. On mettra en évidence aussi bien les thèmes (comme celui de la ville engloutie, les prophéties, etc), que les personnages (Merlin, Guinglaff, Konan, Arthur, etc) ou que les formes utilisées (la gorchan, les gwerzes, etc; le conte de Kulhwch et Olwen fera, notamment, l'objet d'une approche spéciale).</p>		
<p><b>Bibliographie :</b>            Leon Fleuriot, nombreuses contributions dans l'Histoire littéraire et culturelle de la Bretagne, Champion-Slatkine, 1987.            Leon Fleuriot Récits et poèmes celtiques, Stock, 1981.            Abeozen Ar Mabinogion, Mouladurioù Hor Yezh, 1991.            Pierre-Yves Lambert, Les quatre branches du Mabinogi et autres contes gallois du Moyen-Âge, Gallimard, 1993.            Klerg (traduction de) Canu Llywarch Hen, Hor Yezh, 2000.</p>		

UEF2	Littérature orale	Hervé Le Bihan
<p><b>Descriptif :</b>            Voir descriptif de l'UEF précédente.</p>		

UEF3	Médias	Stéphane Moal
<p><b>Descriptif :</b>            Des gloses en vieux-breton aux sites internet en passant par les manuscrits perdus, de l'incunable Catholicon au salon du livre de Carhaix sans oublier ni Gwalarn ni "le succès de librairie" des Colloques français-breton, on étudiera l'histoire et les perspectives actuelles de la "galaxie Gutenberg" ("galaxie Jean Brito ?") de langue bretonne. De même, les "médias" seront pris au sens large, des "tableauteurs" missionnaires audio-visuels du XVIIème siècle jusqu'à TV-Breizh, des pionniers de la presse bretonnante du XIXème siècle à Bremañ, de Roazon-Breiz et Radio Kimerh à Red an Amzer ou Radio Bro Gwened, etc.</p>		

UEF3	Ateliers méthodologiques	Stéphane Moal
<p><b>Descriptif :</b>            Complément pratique au cours précédent.</p>		

UEF3	Soutien (registres et normes)	Lukian Kergoat
<p><b>Descriptif :</b>            Ce module vient en complément au cours de dialectologie qui ont permis de définir la notion de "variation", ainsi qu'au cours d'histoire de la langue où a été abordé la notion d'"évolution".            La problématique abordera l'articulation entre la réalité de la diversité orale du breton et la nécessité de sa standardisation écrite.            ○ Ce cours sera disponible uniquement en ligne sur internet (version CD-Rom disponible si impossibilité de connexion)</p>		